

**Zeitschrift:** Vermessung, Photogrammetrie, Kulturtechnik : VPK = Mensuration, photogrammétrie, génie rural

**Herausgeber:** Schweizerischer Verein für Vermessung und Kulturtechnik (SVVK) = Société suisse des mensurations et améliorations foncières (SSMAF)

**Band:** 90 (1992)

**Heft:** 7

**Rubrik:** Ausbildung ; Weiterbildung = Formation ; Formation continue

**Autor:** [s.n.]

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Veranstaltungen Manifestations

### 76. Deutscher Geodätentag

Der Deutsche Verein für Vermessungswesen (DVW) wird den 76. Deutschen Geodätentag in diesem Jahr in der Zeit vom 16.–19. September 1992 unter dem Motto «Brennpunkt Geodaten» in Hamburg veranstalten.

Die im Rahmen des Kongresses stattfindenden 32 Fachvorträge mit Referenten aus acht Nationen betreffen folgende Themenschwerpunkte:

- Flurbereinigung und Umweltschutz
- Altlastenerkundung an Land und auf See
- Vermessung von Küsten und Meeren
- Satellitengeodäsie
- digitale Kartenwerke.

Auf über 5000 m<sup>2</sup> Fläche werden eine Fachfirmenausstellung und eine Behördenausstellung mit vielen Präsentationen einen umfassenden Überblick über die Leistungsfähigkeit des deutschen Vermessungswesens vermitteln.

Mehr als 90 Exkursionen zeigen das Aufgabengebiet des Vermessungswesens in der Praxis vor Ort. Das umfangreiche kulturelle Angebot Hamburgs (Hafen, Theater, Museen) ergänzt die Tagung zu einem Ereignis der Superlative.

Veranstaltungsort für den Kongress ist das Congress Centrum Hamburg (CCH), die Ausstellungen sind in den Messehallen zu finden.

Nähere Auskünfte erteilt: Örtlicher Vorbereitungsausschuss für den 76. Deutschen Geodätentag 1992, Postfach 11 19 41, D-W-2000 Hamburg 11.

## Ausbildung Weiterbildung Formation Formation continue

### Cours de préparation à l'examen de technicien-géomètre

Afin de donner suite à une forte demande, les sections ASTG romandes ont nommé un groupe de travail en vue d'élaborer un cours préparatoire.

Dans un premier temps, le but de cette commission était de définir les principes généraux d'un tel cours (objectifs, horaire, lieu).

Après avoir consulté les organisateurs et les enseignants du cours valaisan ainsi que le futur programme du cours de Zurich, un projet a pris forme.

La conception de ce cours est la suivante:

- le financement est à charge du candidat,
- le programme est réparti sur deux ans, à raison de env. 70 heures par année,
- le polycopié existant constitue la base de travail,
- quelques stages pratiques devraient être envisagés.

Il est bien clair que ce cours ne représente qu'un apport théorique. La pratique acquise au sein du bureau, ainsi que la préparation individuelle ne doivent pas être négligées.

Le cours préparatoire débutera dès septembre 1993. Les demandes d'inscription pourront être formulées à partir du printemps de la même année.

Nous espérons ainsi apporter une motivation supplémentaire aux futurs candidats à l'examen de technicien-géomètre.

(Adresse: Arzrouni Jean-Marc, Nouvelle Poste, 1582 Donatrye.)

*Commission des cours préparatoires  
aux examens de Berne*

### CAD-Kurse (CAD-MAP)

Der VSVT organisiert im Rahmen der koordinierten Weiterbildung und in Zusammenarbeit mit den Berufsschulen CAD-Kurse.

Nachdem solche Kurse in Zürich, Bern, St. Gallen und Vevey mit Erfolg durchgeführt

wurden, haben wir die Möglichkeit, diese bei Bedarf und Interesse ein weiteres mal anzubieten. In Zürich hat der 2. Kurs im Frühjahr begonnen und im Herbst soll in Vevey die 2. Auflage durchgeführt werden. Wir hoffen, dass das durchwegs positive Echo weitere Interessenten mobilisieren wird. Bei anhaltendem Interesse können diese Kurse auch an anderen Schulen angeboten oder wiederholt werden.

Das Programm CAD-MAP der Firma Inter-cad SA ist eine Applikationssoftware für die graphische und administrative Verwaltung von Katasterplänen und Katasterdaten. Es basiert auf dem Grafik Editor von Autocad und ist auf allen PC's von IBM und kompatiblen Systemen unter MS-DOS oder Unix lauffähig. Es enthält Schnittstellen für die in der amtlichen Vermessung bestbekannten Systeme wie GEOS, Adalin, Gradis, Infocam, Sicad etc. womit ein breiter Anwendungskreis angesprochen wird. Wer im Betrieb noch keine oder nur geringe Möglichkeit hat, sich in dieses Gebiet vorzutasten, findet damit mit diesem Kurs einen idealen Einstieg.

Kursort:

Centre Doret

Avenue Nestlé 1, 1800 Vevey

Kursbeginn:

Freitag, 4. 9. 1992 13.30 Uhr, (ca. 15 halbe Tage), die weiteren Daten werden bekanntgegeben, sobald entschieden ist, ob der Kurs durchgeführt werden kann, was genügend Teilnehmer voraussetzt.

Kurskosten:

Fr. 600.— für Mitglieder eines Berufsverbandes

Fr. 900.— für andere Interessenten

Kursinhalt:

- Die wichtigsten Befehle des Betriebssystems MS-DOS
- Kenntnisse des AutoCad / Funktionen
- Kenntnisse des CAD-MAP / Befehle / Anwendungen
- Datenausgabe auf verschiedene Medien wie Drucker, Plotter und Disketten
- ausgewählte Anwendungen / Beispiele.

Hiermit melde ich mich definitiv für den CAD-MAP Kurs in Vevey an. Als definitiv gilt die Anmeldung, wenn das Kursgeld auf dem Konto des VSVT gutgeschrieben ist. Der entsprechende Einzahlungsschein mit allfällig weiteren Informationen wird dem Teilnehmer nach Eingang dieser Anmeldung zugestellt.

**Anmeldung bis 20. Juli 1992 an:**

Ruedi Engeli

Gaisgass 5, 9424 Rheineck

**sauter**  
Kartographie Leitungskataster Vermessung

Wir übernehmen laufend Zeichnungsaufträge aus den Bereichen:

**LEITUNGSKATASTER  
KARTOGRAPHIE  
VERMESSUNG**

Vergleichen Sie uns:

- Attraktives Preis-Leistungsverhältnis
- Hochqualifiziertes Personal
- Bedeutender Kundenkreis (seit 1968 aufgebaut)
- Termingerech
- Sicherer Transport

Niederdorfstr. 63  
8001 Zürich  
Tel. 01/252 56 74

Rotbuchstr. 9  
8006 Zürich  
Tel. 01/363 82 83

Oberseest. 48  
8640 Rapperswil  
Tel. 055/276 246

Das Sauter-Team grüsst

Name, Vorname:

Adresse:

Mitglied im Berufsverband:

## Cours DAO (CAD-MAP)

Dans le cadre de la formation continue coordonnée et en collaboration avec les écoles professionnelles l'ASTG organise des cours DAO (dessin assisté par ordinateur). De tels cours ayant rencontré un vif succès à Zurich, Berne, St-Gall et Vevey, nous sommes en mesure d'en organiser d'autres si le besoin s'en fait sentir et si l'intérêt est suffisant. A Zurich, le deuxième cours a débuté au printemps, et à Vevey, le cours sera donné une deuxième fois l'automne prochain. Nous espérons que l'écho positif que tous ces cours ont suscité incitera d'autres collègues à s'y intéresser. Il est en outre possible d'organiser ces cours également à d'autres écoles ou de les répéter.

Le programme CAD-MAP de la maison InterCAD S.A. est un logiciel d'application pour la gestion graphique et administrative de données et de plans cadastraux. Il se base sur l'éditeur graphique d'Autocad et fonctionne sur tous les PC d'IBM et systèmes compatibles sous MS-DOS ou Unix. Il comporte des interfaces permettant la liaison avec les systèmes les plus usuels dans la mensuration officielle, tels que GEOS, Adalin, Gradis, Infocam, Sicad, etc., ce qui permet son utilisation à une large échelle. Ces cours constituent une occasion idéale de se familiariser avec ce domaine pour tous ceux qui n'ont pas encore eu la possibilité ou qui n'ont jusqu'à ce jour eu qu'une possibilité restreinte de travailler dans ce domaine.

Lieu du cours:  
Centre Doret  
Avenue Nestlé 1, 1800 Vevey

Début du cours:

Vendredi, 4. 9. 92 à 13 h. 30 (env. 15 demi-journées)

Les autres dates vous seront communiquées aussitôt que le déroulement du cours sera assuré, ce qui implique un nombre suffisant d'inscriptions.

Frais du cours:

Fr. 600,— pour les membres d'une association professionnelle

Fr. 900,— pour toutes les autres personnes intéressées

Contenu du cours:

- Les plus importantes instructions du système d'exploitation MS-DOS
- Connaissances d'AutoCad/fonctions
- Connaissances de CAD-MAP/instructions/applications
- Sortie des données sur différents supports, tels qu'imprimantes, traceurs ou disquettes
- Applications choisies / exemples

Je m'inscris définitivement pour la participation au cours CAD-MAP à Vevey. L'inscription est considérée comme définitive avec la bonification de la finance du cours sur le compte de l'ASTG. Les participants recevront un bulletin de versement dès réception de la présente inscription, ainsi que toute information complémentaire éventuelle.

**Inscription jusqu'au 20 juillet 1992 à:**

Ruedi Engeli  
Gaisgass 5, 9424 Rheineck

## Stagiaires-Austausch

Die Schweiz unterhält derzeit mit 17 Staaten in Westeuropa und Übersee bilaterale Stagiaires-Abkommen. Diese zwischenstaatlichen Vereinbarungen sollen den gegenseitigen Austausch junger Berufsleute fördern, die sich in ihrem Beruf weiterbilden und dabei gleichzeitig ein fremdes Land kennenlernen möchten.

Wer als Stagiaire im Sinn dieser Abkommen gelten will, muss eigentlich nur drei Bedingungen erfüllen:

- er — und selbstverständlich auch sie — muss über eine abgeschlossene Berufsausbildung verfügen;
- er sollte noch nicht über 30 Jahre alt sein und
- er muss im Gastland auf dem erlernten Beruf arbeiten.

Ein Arbeitgeber, der einen Stagiaire beschäftigen will, muss mindestens bereit sein

- dem Stagiaire die verlangte Weiterbildung zu vermitteln;

- dem Stagiaire einen orts- und berufsüblichen Lohn zu bezahlen bzw. die GAV-Normen einzuhalten (sofern vorhanden);
- die übrigen Anstellungsbedingungen wie Arbeitszeit, Ferienanspruch, Kranken- und Unfallversicherung usw. klar zu regeln.

Sind diese Voraussetzungen erfüllt, kann der künftige Stagiaire bei der zuständigen Behörde in seinem Heimatland ein Gesuch einreichen. Diese leitet es an die Arbeitsmarktbeförderung des Ziellandes weiter, die dem Gesuchsteller im Rahmen der gegenseitig vereinbarten Kontingenten die entsprechende Aufenthaltsbewilligung für maximal 18 Monate verschafft.

In der Schweiz ist das Bundesamt für Industrie, Gewerbe und Arbeit (Biga) mit der Durchführung dieser Abkommen betraut. Die Sektion Auswanderung und Stagiaires informiert sowohl in- und ausländische Stagiaires wie auch schweizerische Arbeitgeber über die Einzelheiten dieses Austauschprogramms.

## Mitteilungen Communications

### Kompetenzzentrum «Bauingenieurwesen, Kulturtechnik, Vermessung, Geodäsie»

Der Schweizerische Schulrat hat am 7. Mai 1992 beschlossen (Auszug):

«Die Ausbildung in Kulturtechnik findet an beiden ETH statt.

Die Lehre und Forschung in den geodätischen Wissenschaften (Geodäsie, Geodynamik, Kartographie) und die Ausbildung der Vermessungsingenieure («ingénieur en science géodésiques») wird an der ETH Zürich konzentriert. Die ETHZ hat die Kapazität für die Ausbildung in Höherer Geodäsie an der EPFL bereitzustellen.

Die Ingenieurvermessung wird an der ETHZ auf den für die Ausbildung in Kulturtechnik, Bauingenieurwesen und Geodäsie nötigen Bedarf reduziert.

Der Schulrat nimmt in Aussicht, die Abteilungen für Bauingenieurwesen sowie für Kulturtechnik und Vermessung der ETHZ zusammenzulegen.

Der Präsident der ETHZ wird beauftragt, dem Schulrat bis zum 7. Mai 1993 einen Antrag für die Einrichtung einer neuen Abteilung unter Angabe des mit der EPFL abgesprochenen Lehrangebotes zu unterbreiten.»

Gemäss Schulleitung ETHZ gelten folgende Rahmenbedingungen für die Zusammenführung der Abteilungen II und VIII:

- Zusammenfassung der verschiedenen Studienrichtungen in einer Abteilung mit einem neuen Namen
- möglichst grosse Durchlässigkeit zwischen den Studienrichtungen
- Abschluss der Zusammenführung im Jahre 1995.

### Berufliche Anforderungen an die Hochschulausbildung und -forschung

Im Auftrage des Schulratspräsidenten Prof. Crottaz befasst sich seit Januar 1992 eine Arbeitsgruppe mit Fragen der akademischen Ausbildung unserer Berufsgruppe an den Eidg. Technischen Hochschulen. Es geht dabei um eine Umschreibung der Anforderungen und der Tätigkeitsfelder, um die Gestaltung der Ausbildung in Zürich und in Lausanne, wie auch um die künftigen Forschungsschwerpunkte. Die Arbeitsgruppe setzt sich aus den Herren Frund (Vorsitz), Bigler, Bregenzer, Flotron, Gfeller, Gubler, Horisberger, Jatton und Kuratli zusammen.

Sie soll zu Vorschlägen der Schulleitungen Stellung nehmen; die Ausschreibung neu zu besetzender Professuren wird von ihrem Bericht abhängig gemacht.